

Time Table タイムテーブル

	11:30	12:00	12:30	13:00	13:30	14:00	14:30	15:00
● EXPERIENCE・EXHIBITION 体験・展示ブース								
① Fruit carving [Vietnam]	フルーツカービング [ベトナム]							
② Exhibition of world picture books	世界の絵本 展示							
③ Exhibition of world instruments	世界の楽器 展示							
④ Balloon art	バルーンアート							
⑤ Music sessions with world instruments	世界の楽器 音楽セッション							
● TATAMI ZONE タタミゾーン								
⑥ Reading stories of world picture books	世界の絵本読み聞かせ							
● DANCE ダンスブース								
⑦ Bamboo Dance [Philippines, Vietnam]	バンブーダンス [フィリピン、ベトナム]							
● STAGE ステージ								
⑧ Traditional dance, Dance [Korea, Vietnam, Indonesia, Philippines]	伝統舞踊・ダンス [韓国、ベトナム、インドネシア、フィリピン]							
⑨ Fashion show with traditional costume	民族衣装 ファッションショー							
● FOOD 食ブース								
⑩ Miso soup cooked by Shingo [Japan]	真吾さんが作る味噌汁 [日本]							
⑪ Kimchi, Jijimi, Toppogi cooked by Jija [Korea]	チジャさんが作るキムチ・チヂミ・トッポギ [韓国]							
⑫ Boiled dumpling cooked by Hua [China]	ホアさんが作る水餃子 [中国]							
⑬ Keema curry / Butter chicken curry cooked by Nandalal [Nepal]	ナンダラルさんが作るキーマカレー・バターチキンカレー [ネパール]							
⑭ "Dagashi" of Japan [Japan]	日本の駄菓子 [日本]							
⑮ Binmy cooked by An [Vietnam]	アンさんが作るバインミー [ベトナム]							
⑯ Adobo, Menudo, Sopas by Olive [Philippines]	オリブさんが作るアドボ、メヌド、ソパス [フィリピン]							
⑰ Matcha art by Mamako [Japan]	ままこさんがいれる抹茶アート [日本]							



What's "Yasasii Nihongo"?

やさしい日本語って？

"Yasasii Nihongo" is one of tools of conversation. It is very simple Japanese for people who are not good at Japanese. Have sympathy, beginning with "Yasasii nihongo", let's have communication with people from various countries!

「やさしい日本語」は、会話のための 道具です。
 「やさしい日本語」は、日本語があまり得意ではない人に、わかりやすい言葉や表現に言い換えた日本語です。「やさしい日本語」に 正解は ありません。
 相手にあわせて、やさしい気持ちで「やさしい日本語」を使ってみませんか。

Yasasii Nihongo's point! 「やさしい日本語」のポイント

- | | |
|---|---------------------|
| 1 talk slowly | 1 ゆっくり話す |
| 2 talk simply | 2 短く区切って話す |
| 3 choose simple words | 3 簡単な言葉に言い換える |
| 4 not speak "Japalish" (Japanese-made English) as much as you can | 4 カタカナ外来語はできるだけ使わない |
| 5 not use abstract expression | 5 具体的に伝える |
| 6 not speak osaka dialect | 6 大阪弁を使わない |

Access アクセス



Address
 3-13-30, Katsuyamakita, Ikuno-ku, Osaka-shi, 544-0033
Closest station
 About 15 minutes walk from JR Osaka loop line "Momodani Station"

○所在地 〒544-0033 大阪市生野区勝山北 3-13-30
 ○最寄駅 JR 環状線「桃谷駅」下車 徒歩約 15 分

Contact 問合せ先

Ikuno Ward Office KIKAKUSOUMU-KA
 3-1-19, Katsuyamaminami, Ikuno-ku, Osaka-shi, 544-8501
 大阪市生野区役所 企画総務課
 〒544-8501 大阪市生野区勝山南3丁目1番19号
 ☎ TEL : 06-6715-9683 ㊟ FAX : 06-6717-1160



生野区役所
 やさしい日本語ホームページ
<http://www.city.osaka.lg.jp/ikuno/page/0000448076.html>

People from 60 countries are living in IKUNO. Let's talk together and enjoy world foods!

60개국의 사람들이 이쿠노에 살고 있다. 자 같이 얘기하자! 세계음식 먹자!

生野居住着60个国家的人来聊聊天! 品尝品尝美味! 心连心

Quận Ikuno, nơi tập trung dân cư sinh sống đến từ 60 quốc gia. Hãy cùng trò chuyện và thưởng thức món ăn thế giới nào.

60カ国の人々が暮らすまち生野話して、食べて、つながろう。

FREE ADMISSION 入場無料



Tatami Talk

2018.12.9. Sunday 11:30-15:00 Re:getA IKUNO hall in IKUNO-KUMIN-CENTER

[タタミトーク] 日時 2018年12月9日(日) 11:30~15:00 会場 リゲッタIKUNOホール (生野区民センター内)

主催: 生野区役所 協力: 大阪府「プラットフォーム形成支援事業」(企画: 府立江之子島文化芸術創造センター)

How To Tatami Talk



タタミトークのルール

Beginning with Yasasii Nihongo, have communication with people from various countries. Let's enjoy communication.

いろいろな国の人と話そう。はじめはやさしい日本語から。出会いと会話を楽しもう。

EXPERIENCE・EXHIBITION 体験・展示ブース

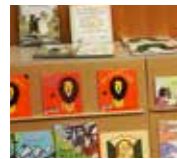
1 Fruit carving [Vietnam]



Carve various figure of flowers with a knife on fruits / vegetables' skin. You can enjoy the world art easily.

カービングとは彫刻のこと。フルーツや野菜に専用ナイフ1本で花の模様などを作るアートの世界を手軽に楽しめます。11:30~14:30

2 Exhibition of world picture books



Let's see the picture books from various countries and areas in your hand. Enjoy the difference of another language.

さまざまな国や地域の絵本を手にとって読んでみましょう。絵や文字の特徴もお楽しみのひとつです。11:30~14:30

3 Exhibition of world instruments



Exhibit world instruments, such as Tyango, Erhu, Mocoock, Shehnai, Sasara etc. Surely you have never seen those instruments before.

世界の楽器を展示。チャンゴ、二胡、モコック、シャハナイ、さらなど。きっと初めて見る楽器が大集合します。11:30~14:30

4 Balloon art



Twist and tie colorful balloons. You will find flowers and animals.

色とりどりの風船をひねったり、むすんだり。あっという間に風船の花や動物が現れます。11:30~14:30

5 Music sessions with world instruments



Let's feel the sound of the world instruments. Let's learn how to play, and enjoy together!

世界の楽器をさわって音を鳴らしてみよう。弾き方を教わったら会場でセッションしてみよう! 14:30~15:00



1 Let's communicate

Beginning with Yasasii Nihongo, have communication with people from various countries.

いろいろな国の人と話そう。はじめはやさしい日本語から。



2 Get stickers

After communication, you get stickers. 話をし、シールを集めよう。



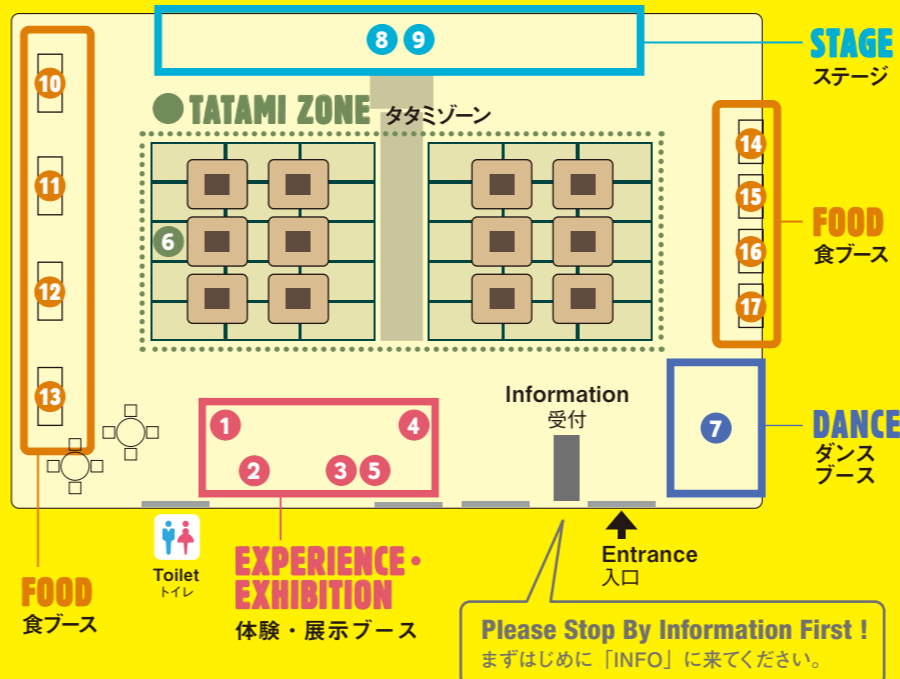
3 Get world foods

Each 3 stickers you collect, you can get one dish you like.

シールを3枚集めたら好きな料理を1つもらおう。



information map 会場案内図



TATAMI ZONE タタミゾーン

This is a place for eating and talking. This place has corner of reading stories of world picture books. 食べたり話したりできるコミュニケーションの場。絵本の読み聞かせもしています。

6 Reading stories of world picture books



You can touch the sounds of the world's languages through picture books. Let's enjoy the foreign language!

絵本を通じて世界の言語の音に触れてみましょう。すると国ごとの言葉や声、表現の違いなどが楽しめます。12:00~12:30, 14:00~14:30

DANCE ダンスブース

7 Bamboo Dance [Philippines, Vietnam]



It is a dance with long bamboo passed down in the Philippines, Vietnam, etc. Let's stamp the rhythm!

長い竹を使ったフィリピン・ベトナムなどに伝わるダンス。リズムよくステップを踏んでみましょう。13:00~14:30

STAGE ステージ

8 Traditional dance, Dance



You can see the traditional dance of each countries. They are so fantastic!

各国の伝統的な舞いのほか、各地でみんなに愛されている民俗ダンスをご覧ください。12:30~13:00

9 Fashion show with traditional costume



Why don't you wear traditional costume of the world! And let's walk along the runway together! (You can use dressing room.)

当日参加OK! 世界の民族衣装を着て、みんなにお披露目。一緒にランウェイを歩こう! (更衣室あり) 13:30~14:00



FOOD 食ブース



10 Miso soup cooked by Shingo [Japan]



It is representative home cooking in Japan. You can enjoy the culture of soup stock called "Dashi" from bonito and kelp. [Cooperation:nyi-ma]

日本の、ほとんどの家庭で毎日登場する「おふくろの味」。鰹や昆布からとった出汁の文化を楽しめます。【出店協力:nyi-ma(ニマ)】

11 Kimchi, Jijimi, Toppogi cooked by Jija [Korea]



Those three items are the representative of stall foods of Korea. [Cooperation:Korean Kitchen SOHENE]

生野と言えば「コリア」!コリア料理からは、屋台料理の代表の漬もん・粉もん・餅もん、とっておきの3点。【出店協力:コリアンキッチンソヒネ】

12 Boiled dumpling cooked by Hua [China]



The dumpling is originated in China. Boiled dumplings are popular in the north-east region of China. [Cooperation:shikinjo]

餃子のルーツ"中国"からは、東北地方名物の水餃子が登場します。「皮」がもちもち、製法にもこだわる本場の味です。【出店協力:紫金城】

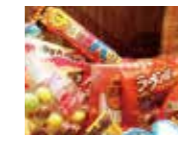
13 Keema curry/ Butter chicken curry cooked by Nandalal [Nepal]



Nepalese curry is mild, not too spicy. You can choose either favor with Nan. [Cooperation: Namaste malika]

スパイス控えめでマイルドな辛さが特徴。お好きなカレーをナンと一緒に楽しみたい。どちらも旨味たっぷり。【出店協力:NAMASTE MALIKA(ナマステマリカ)】

14 "Dagashi" of Japan [Japan]



"Dagashi" is familiar to Japanese children. Enjoy various dagashi world.

日本の子どもたちには親しみ深い駄菓子。いろいろな駄菓子をご用意しています。

15 Binmy cooked by An [Vietnam]



Binmy is a baguette sandwich with vegetables, herbs and salty-sweet chicken (or pork). Everyone would love it! [Cooperation:Himawari Kafe]

バゲットに野菜、ハーブ類、肉などをはさんだファストフード。初めて食べても何だか懐かしい"やさしい"お味。【出店協力:Himawari Kafe(ヒマワリカフェ)】

16 Adobo, Menudo, Sopas by Olive [Philippines]



Adobo is a stew with chunks of chicken, pork and potatoes. Menudo is tomato stew with pork. Sopas is milk soup with macaroni. These are all traditional Filipino dish. [Cooperation:F]

アドボは伝統的な家庭料理で骨付き鶏や豚の煮込み。メヌドは豚のトマト煮込み。ソパスはマカロニ入りミルクスープ。【出店協力:F(エフ)】

17 Matcha art by Mamako [Japan]



Matcha is Japanese traditional green tea. You can try latte art on top. [Cooperation:Hanacha]

日本の伝統的な"抹茶"。その上にラテアートのようなイラストをえがこう。【出店協力:葉葉茶】